ISSN 1012-5337

INFORMACIONES SANITARIAS

15 de noviembre de 2002 Vol. 15 – Nº 46

Índice

Peste bovina en Kenia: sospecha (informe de seguimiento nº 1)	235
Metritis contagiosa equina en el Reino Unido / Gran Bretaña: informe de seguimiento nº 1	236
Fiebre aftosa en Paraguay: informe de seguimiento nº 1	237
Enfermedad de Newcastle en Australia: informe de seguimiento nº 2	238
Peste porcina clásica en Bélgica: en un jabalí silvestre	240
Fiebre aftosa en Mozambique: informe de seguimiento nº 1 (confirmación del diagnóstico)	241
Fiebre aftosa en Mozambique: informe de seguimiento nº 2 (nueva sospecha clínica)	241

PESTE BOVINA EN KENIA
Sospecha (informe de seguimiento nº 1)

Traducción de información recibida el 8 de noviembre de 2002 del Doctor William K. Toroitich Chong', Director de Servicios Veterinarios, Ministerio de Agricultura y Ganadería, Nairobi

Fecha final del período del informe anterior: 31 de octubre de 2002 (véase *Informaciones Sanitarias*, **15** [45], 227, del 8 de noviembre de 2002).
Fecha final del período del presente informe: 8 de noviembre de 2002.

Un equipo integrado por representantes de la OUA-IBAR(1) y veterinarios de los Servicios Veterinarios del Kenia visitó el área entre el 1º y el 3 de noviembre de 2002 para investigar en el terreno.

El examen clínico y necrópsico de los bovinos del rancho no reveló ningún síntoma compatible con la peste bovina.

Investigaciones en los ranchos vecinos tampoco revelaron síntomas compatibles con la peste bovina.

Resultados de laboratorio:

A. Laboratorio donde se realizaron las pruebas: Centro Nacional de Investigación Veterinaria(2) de Muguga.

B. Resultados de las pruebas de diagnóstico realizadas:
- PCR(3) en hisopos, tejidos y capas leucocitarias: negativa.
- Inmunodifusión en gel de agar: negativa.
- ELISA(4): negativa.
- Prueba de neutralización viral: negativa.

Vigilancia e investigaciones:
- Equipos trabajan en las explotaciones/ranchos vecinos. Se comunicarán luego los resultados.
- Un equipo ha sido enviado para investigar sobre la enfermedad en la fauna salvaje del área. Se comunicarán luego los resultados.

(1) OUA-IBAR: Organización de la Unidad Africana - Oficina Interafricana de Recursos Animales.
(2) *National Veterinary Research Centre (NVRC)*
(3) PCR: reacción en cadena por la polimerasa.
(4) ELISA: método inmunoenzimático.

*
* *

OFFICE INTERNATIONAL DES EPIZOOTIES
Organisation mondiale de la santé animale World organisation for animal health Organización mundial de sanidad animal
12, RUE DE PRONY - 75017 PARIS - FRANCIA ◆ TFNO. (33-1) 44 15 18 88 ◆ FAX (33-1) 42 67 09 87 ◆ E-MAIL oie@oie.int

METRITIS CONTAGIOSA EQUINA EN EL REINO UNIDO / GRAN BRETAÑA
Informe de seguimiento nº 1

Traducción de información recibida el 11 de noviembre de 2002 del Doctor J.M. Scudamore, Jefe de Servicios veterinarios, Departamento de Medio Ambiente, Alimentación y Asuntos Rurales, Londres:

Fecha final del período del informe anterior: 25 de octubre de 2002 (véase *Informaciones Sanitarias*, **15** [43], 216, del 25 de octubre de 2002).
Fecha final del período del presente informe: 7 de noviembre de 2002.

Nuevos focos:

Localización	Número de focos
Staffordshire (en el centro de Inglaterra)	1

Comentarios relativos a los animales afectados en el nuevo foco: una yegua.

Número total de animales en el nuevo foco:

especie	***susceptibles***	***casos***	***muertes***	***destruidos***	***sacrificados***
equ	...	1	...	...	...

Diagnóstico:

- ***A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico:*** VLA(1) Bury St Edmunds (Laboratorio de Referencia de la OIE para la metritis contagiosa equina).
- ***B. Pruebas de diagnóstico realizadas:*** cultivo en ambiente microaerófilo / aerobio.
- ***C. Agente etiológico:*** *Taylorella equigenitalis*.

Epidemiología:

- ***A. Origen del agente / de la infección:*** desconocido hasta la fecha.
- ***B. Vía de difusión de la enfermedad:*** venéreo.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe: rastreo.

(1) *Veterinary Laboratories Agency*.

*
* *

FIEBRE AFTOSA EN PARAGUAY
Informe de seguimiento nº 1

(***Fecha del último foco señalado:*** septiembre de 1994).

Información recibida el 11 de noviembre de 2002 del Doctor Gustavo A. Morínigo Vera, Viceministro de Ganadería, Ministerio de Agricultura y Ganadería, Asunción:

Fecha final del período del informe anterior: 12 de octubre de 2002 (véase *Informaciones Sanitarias*, **15** [42], 206, del 18 de octubre de 2002).
Fecha final del período del presente informe: 11 de noviembre de 2002.

Indole del diagnóstico: de laboratorio.

Fecha de la primera comprobación de la enfermedad: 31 de octubre de 2002.
Presunta fecha de la infección primaria: 6 de septiembre de 2002.

Focos:

Localización	Número de focos
Canindeyú	1

Comentarios relativos a los animales afectados: hembras mestizas de 12 meses de edad.

Número total de animales en el foco:

especie	***susceptibles***	***casos***	***muertes***	***destruidos***	***sacrificados***
bov	2.200	2	...	719	...

Diagnóstico:

A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico: Centro Panamericano de Fiebre Aftosa (Laboratorio de Referencia de la OIE para la fiebre aftosa), Rio de Janeiro, Brasil.

B. Pruebas de diagnóstico realizadas: Serología:
- I-ELISA(1) / prueba de inmunoelectrotransferencia (EITB): todos negativos.
- sonda esofágica (Probang test): dos positivos.

C. Agente etiológico: virus de tipo O.

Epidemiología:

A. Origen del agente / de la infección: desconocido.

B. Otras informaciones epidemiológicas: No se observan signos clínicos de la enfermedad.

Medidas de lucha:
- cuarentena, control de los desplazamientos en el interior del país;
- sacrificio sanitario parcial;
- rastreo;

(1) I-ELISA: método inmunoenzimático indirecto.

*
* *

ENFERMEDAD DE NEWCASTLE EN AUSTRALIA
Informe de seguimiento nº 2

Traducción de información recibida el 13 de noviembre de 2002 del Doctor Gardner Murray, Jefe de Servicios Veterinarios, Departamento de Agricultura, Pesca y Bosques (AFFA), Canberra:

Fecha final del período del informe anterior: 1º de noviembre de 2002 (véase *Informaciones Sanitarias*, **15** [45], 229, del 8 de noviembre de 2002).
Fecha final del período del presente informe: 13 de noviembre de 2002.

La vigilancia efectuada en el *área restringida*(1) ha permitido detectar el día 6 de noviembre signos nerviosos en un ave dentro de un grupo que mostraba signos respiratorios en una explotación (segunda finca infectada - "IP2" en el mapa abajo) de gallinas ponedoras de diversas edades que comprende unas 9.000 aves, tres edificios, y se sitúa a unos 2 km de la primera propriedad infectada ("IP1").

Nuevo foco:

Localización	Número de focos
cerca de Horsley Park (estado de Nueva Gales del Sur)	1 explotación

Comentarios relativos a los animales afectados en el nuevo foco: El nuevo foco se sitúa dentro del *área restringida* en una explotación ("IP2") de gallinas ponedoras de diversas edades a 2 km de "IP1".

Número total de animales en los focos (datos cumulados):

especie	***susceptibles***	***casos***	***muertes***	***destruidos***	***sacrificados***
avi	16.550	< 1%	1-2 por día	7.550	0

Diagnóstico:

A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico: Laboratorio Australiano de Salud animal(2), Geelong, estado de Victoria.

B. Pruebas de diagnóstico realizadas: serología, histopatología, inmunohistoquímica y secuenciación del ADN (obtenido mediante PCR(3) anidada). Se está realizando el aislamiento viral.

C. Agente etiológico: virus virulento de origen australiano. La secuencia de aminoácidos RRQRRF del sitio de segmentación de la proteína F y una extensión de 9 aminoácidos a nivel del gen HN, indican que el virus es idéntico, o prácticamente idéntico, al virus virulento de origen australiano aislado en Mangrove Mountain en 1999(4).

Epidemiología:

A. Origen del agente / de la infección: No se sabe cómo la infección se introdujo en la explotación.

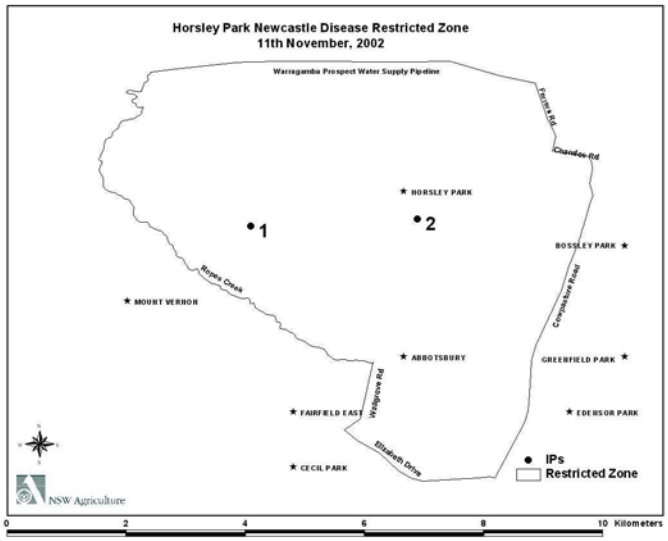
B. Vía de difusión de la enfermedad: Se está investigando para conocer el modo de propagación de la enfermedad a la segunda explotación.

C. Otras informaciones epidemiológicas:

La propiedad "IP2" se situaba al límite del *área restringida*. El 27 de octubre, se administró una vacuna a base de virus vivo V4 a todas las aves de esta propiedad. En aquel día todas las aves parecían bien de salud.

Esta propiedad fue puesta en cuarentena el día 8 de noviembre y los resultados del laboratorio confirmaron el diagnóstico de la enfermedad de Newcastle el día 9 de noviembre.

Hasta la fecha, la enfermedad se limita a uno de los tres edificios y la mortalidad sigue baja y en los límites de una producción normal.



Medidas de lucha durante el período que abarca el informe:

- La limpieza y la desinfección de la explotación "IP1" continúa, después de terminarse la destrucción y la eliminación de las aves por entierro el 27 de octubre.
- Se ha previsto la destrucción y la eliminación por entierro de las aves de "IP2" el día 14 de noviembre.
- Se ha extendido el área restringida para incluir un área más amplia al este de Horsley Park (ver mapas).
- Las operaciones de vigilancia alrededor de las explotaciones infectadas continúa en el *área restringida* y el *área de control*(5), acompañado de un aumento de la vigilancia activa y pasiva.
- Estas medidas coincidirán con el plan australiano de emergencia veterinaria (AUSVETPLAN) para la enfermedad de Newcastle (véase la página web http://www.aahc.com.au/ausvetplan/).

El resto de Australia, fuera del *área de control*, permanece libre de enfermedad de Newcastle.

(1) "*restricted area*", equivalente a la "zona infectada" tal como definida en el *Código zoosanitario internacional.*
(2) *Australian Animal Health Laboratory (AAHL).*
(3) PCR: reacción en cadena por la polimerasa.
(4) Véase *Informaciones Sanitarias*, **12** (12), 39, del 2 de abril de 1999, *et seq*.
(5) "*area de control*", equivalente a la "zone de vigilencia" tal como definida en el *Código zoosanitario internacional*.

*
* *

PESTE PORCINA CLÁSICA EN BÉLGICA
En un jabalí silvestre

(***Fecha del último foco señalado:*** julio de 1997).

INFORME DE EMERGENCIA

Traducción de información recibida el 13 de noviembre de 2002 del Doctor Luc Lengele, Director de Servicios Veterinarios, Ministerio de Clases Medianas y Agricultura, Bruselas:

Fecha del informe: 13 de noviembre d 2002.

Indole del diagnóstico: de laboratorio.
Fecha de la primera comprobación de la enfermedad: 28 de octubre de 2002.

Se ha observado un caso de peste porcina clásica en un jabalí macho adulto (90 kg) cazado el 25 de octubre de 2002 en el territorio de Rocherath (Wervelsberg), en el municipio de Büllingen, en una región con escasa densidad porcina.

Focos:

Localización	Número de focos
municipio de Büllingen, provincia de Lieja (foco 2002/01)	1

Comentarios relativos a los animales afectados: El jabalí forma parte de un lote de 12 jabalíes cazados a menos de 3 km de la frontera alemana. 11 de los 12 jabalíes han dado resultados negativos en los exámenes virales y serológicos. El jabalí sospechoso resultó seronegativo y positivo en el examen viral.

Diagnóstico:

A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico: CODA(1) (Bruselas).

B. Pruebas de diagnóstico realizadas: aislamiento del virus.

Epidemiología: encuestas epidemiológicas en curso.

Medidas de lucha:

- Los cadáveres de los 12 jabalíes fueron destruidos.
- El lugar de caza está situado en una zona de observación establecida por las autoridades veterinarias belgas desde el 7 de agosto de 2002. En esta zona de observación, debe declararse a las autoridades todo jabalí cazado o hallado muerto para que sea sometido a un examen serológico y virológico. Igualmente, en esta zona está en vigor la prohibición del transporte de cerdos.
- A raíz del descubrimiento del jabalí positivo en el examen viral, se ha delimitado una zona infectada de un radio de 20 km. Las medidas aplicadas son conformes a lo dispuesto en la Directiva 2001/89/CE de la Unión europea.

(1) CODA: Centro de Estudios e Investigaciones Veterinarias y Agroquímicas

*
* *

FIEBRE AFTOSA EN MOZAMBIQUE
Informe de seguimiento nº 1 (confirmación del diagnóstico)

Traducción de información recibida el 13 de noviembre de 2002 del Doctor Adolfo Paulo Mavale, Jefe del Servicio de Sanidad animal, Ministerio de Agricultura, Maputo:

Fecha final del período del informe anterior: 6 de noviembre de 2002 (véase *Informaciones Sanitarias*, **15** [45], 234, del 8 de noviembre de 2002).
Fecha final del período del presente informe: 12 de noviembre de 2002.

Diagnóstico:

- ***A. Laboratorio donde se confirmó el diagnóstico:*** Instituto Veterinario de Onderstepoort, Sudáfrica.
- ***B. Pruebas de diagnóstico realizadas:*** ELISA(1) de bloqueo, aislamiento del virus, tipificación por ELISA, PCR(2).
- ***C. Agente etiológico:*** virus de serotipo SAT 1. Los aislados están estrechamente emparentados con la cepa ZIM/14/98 aislada de búfalos en la Isla de Lubangwa (Kariba, Zimbabue) en 1998.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe: veáse a continuación el informe de seguimiento nº 2 .

(1) ELISA: método inmunoenzimático.
(2) PCR: reacción en cadena por la polimerasa.

*
* *

FIEBRE AFTOSA EN MOZAMBIQUE
Informe de seguimiento nº 2 (nueva sospecha clínica)

Traducción de información recibida el 13 de noviembre de 2002 del Doctor Adolfo Paulo Mavale, Jefe del Servicio de Sanidad animal, Ministerio de Agricultura, Maputo:

Fecha final del período del informe anterior: 6 de noviembre de 2002 (véase *Informaciones Sanitarias*, **15** [46], 241, del 15 de noviembre de 2002).
Fecha final del período del presente informe: 12 de noviembre de 2002.

Nuevo foco:

Localización	Número de focos
Manzir (25º 03' 20,8 S - 33º 03' 00,5 E) distrito de Macia, provincia de Gaza	1

Comentarios relativos a los animales afectados en el nuevo foco: sospecha clínica de fiebre aftosa en un corral situado en un área cercana a un pueblo, a 46 km del primer foco (Calanga).

Número total de animales en el nuevo foco:

especie	***susceptibles***	***casos***	***muertes***	***destruidos***	***sacrificados***
bov	2.000	20	2	18	6

Diagnóstico: El foco fue detectado por oficiales de los servicios veterinarios locales que efectuaban investigaciones en el área.

Epidemiología:

A. Origen del agente / de la infección: se está investigando. No existen signos de propagación a partir del foco de Calanga.

La infección parece originarse en animales procedentes de Chicualacuala (cerca de la frontera con Zimbabue).

B. Vía de difusión de la enfermedad: contacto directo con animales infectados procedentes de Chicualacuala.

C. Otras informaciones epidemiológicas:

- Un ganadero compró animales, hace unos 4 días, en el distrito de Chicualacuala situado en el sureste de Mozambique, cerca de la frontera con Zimbabue.
- No hay fauna salvaje susceptible en el área supuestamente infectada.
- Se está investigando para determinar la extensión de la enfermedad.

Medidas de lucha durante el período que abarca el informe:

- instauración de cuarentena en el distrito de Macia, Provincia de Gaza (20 Km del epicentro del foco);
- sacrificio sanitario parcial con la destrucción de los animales infectados/enfermos y el sacrificio de los animales sanos en contacto con los animales infectados;
- se está llevando a cabo la vacunación en los distritos en riesgo (40 000 animales);
- control de los movimientos en las provincias de Maputo y Gaza;
- intensificación de la vigilancia en la provincia de Gaza (20 a 40 km del epicentro del foco).

*
* *

Las denominaciones utilizadas en esta publicación y la forma en que se presentan en ella los datos no implican ningún juicio por parte de la Oficina Internacional de Epizootias respecto de la situación jurídica de los países y territorios citados, sus autoridades, o la configuración de sus fronteras o límites.

Los datos publicados proceden, salvo indicación contraria, de las declaraciones hechas a la Oficina central de la OIE por las Administraciones veterinarias de dichos países o territorios.

© Oficina Internacional de Epizootias – 2002
ISSN 1012-5337
Se prohibe la reproducción o traducción con fines comerciales.